

შენი სურათები  
Шарва Давидов

FM 938  
3



სურათები  
ციკლი

Вокальный  
цикл

შალვა დავიდოვი  
Шалва Давидов

# ვოკალური ციკლი

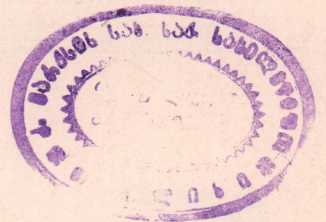
ვაჟა ფშაველას ლექსების მიხედვით  
ბარიტონისათვის სიმფონიური ორკესტრის  
თანხლებით (კლავირი)

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1. მწყემსი ქალი | 2. გულო, რას დაძღონებულხარ |
| 3. გაზაფხული    | 4. მთას ვიყავ              |

# ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

НА СТИХИ ВАЖА ПШАВЕЛА  
ДЛЯ БАРИТОНА В СОПРОВОЖДЕНИИ СИМФОНИЧЕСКОГО  
ОРКЕСТРА (КЛАВИР)

- |             |                         |
|-------------|-------------------------|
| 1. Пастушка | 2. Что грустишь, сердце |
| 3. Весна    | 4. Стоял на вершине     |



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თ ბ ი ს ი 78

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Т б и л и ს ი 78

FM 938 / 3

გაყვანილი ქალი

ПАСТУШКА

მუს. შ. ლავიშვილის  
ტექსტი ვაჟა-ფშაველასი

Муз. Ш. ДАВИДОВА  
Текст Важа Пшавела  
Рус. пер. Л. Колесникова

Moderato maestoso

დაგ-ძი-ნე- ბი-ა- ქა- ლა-ო-  
Раз-ме-тав ко-сы дли-ны-е,  
m.g. m.g. m.g. m.g.

ლა- მა- ზო ხე- ჭეჭი თბი- ა- ბო- ნე- ტა- ვი- გო- მა  
снуг кра- са - ви-на див-на-я. Как хо- те- лось бы  
m.g. m.g. m.g.

გე- ბი- ნა რა გე- სიხმ- რე- ბა ღვთი- ა- ბო-  
ве- дать мне, что при- ви- де- лось ей во- сне!  
m.g.

*mf*

ამ ღვთის ანგე-ლოზს გო-გო-ნახ      და-ვო უღ-ვო-ა  
 Взор при-от-кры-ла том-ный свой,      мне ви-ден об-раз

*mf*

ძვლავ-ზე-და      ვეხი ქა-ლა-მანო ა-ვგო-ა  
 не зем-ной      и в ка-ла-маны тои-ки-е

უ-ნახს თო-თე-ბი თლი-ლო-ა.      თქვენც გე-ხვე-წე-ბით  
 о-бу-ты нож-ки лст-ки-е.      Мо-лю вас, ре-ки

ხე-ე-ბო,      და შენც მდინა-ბე ხმო-ა-ბო  
 и ле-са,      у-ще-ля, ска-лы, не-бе-са.

ქ- გო- გო ჩე-მი სო- ცო- ცხლე. ა- რაყ- რაო და-მი.  
 хра-нит е- е нуть мать зем- ля. Па-ступ-ка у- та

ზო- ა+ ნო.  
 жизнь мо- я!

გულმ, რას დავრწმუნებარ ЧТО ГРУСТИШЬ, СЕРДЦЕ

Moderato maestoso

*mp*

გუ- ლო რას He რუს- თი.

და- და-ჩე- ბეღ- ხაბ. რას ი- ბე- რე- ბი  
 серд- не бед-но. е! Ты не лей боль- ше

ბობ- ლო- თა. გე- ნა სულ ა- სე  
горь- ких слез, жизнь не так без- на -



ვი- ნე- ღიო და- რუხ- ხე - ლე- ღი ყო- ვი- თა.  
деж- на- я не на век грудь ско- вал мо- роз.



*mf* რა- ზა ზა- ფხუ- ლი მთ- ვვე- ლის. ა- ყვა- ვდე- ღი- ან  
*mf* Грусть прой-дет, вновь вес- на при-дет, все вок-руг сно-ва



ო- ა- ბი. ყე- რი- ბიც გე- მო- ხნდე- ღი- ან  
рас- цве- тет. Все прой-дет и в ду-ше тво-ей,




და - მა - მშვე-ნე- ბით ცი- სა- ბი  
 вночь раз- даст- ся крик жу- рав- лей.

გუ-ლო, ჩვენც სი-ცო- ცხლეს ვი- გრძობდი. ლაღს მო- ვი- სურ- ვედი  
 И о - пять жизнь ключем за- бьет, серд- це вночь слад- ко

მღე-რა - სა. ჩვენც შე- ვუ  
 за- по - ет. И о - пять

ფე- რებთ ვი- ბით ყოვლ- გნის ბუ- ნე- ბის ლხე- ნა სა.  
 жизнь на- дежд пол- на в жизнь мо- ю вночь приш- ла вес- на!



ო-მე-რი დევ-რად სჯობი-ა უ-ახ-რო ბე-დის  
 Все по-бе-дит не-на-стно-е, на-ша на-деж-да страст-на-

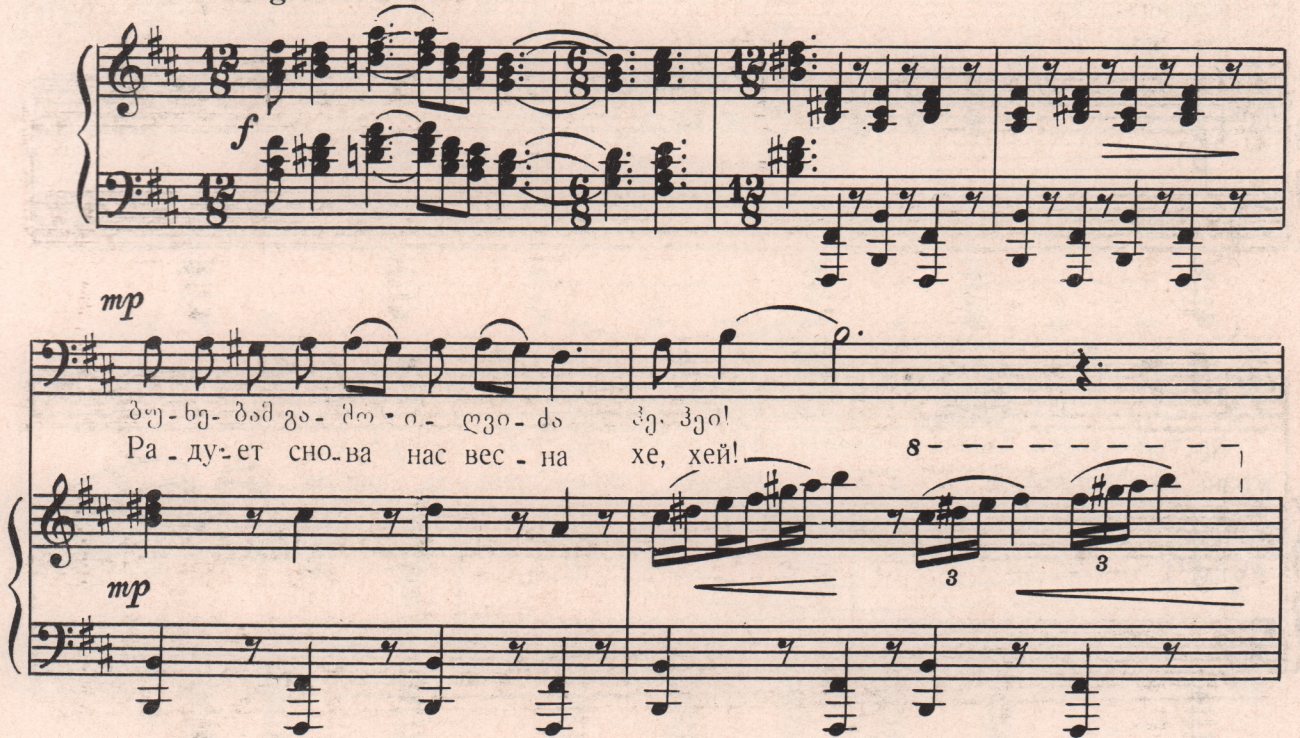
სა.

*ff*

ბეზავსული

ВЕСНА

Allegro moderato



*f*

*mp*

ბუ-ბუ-ბამ გა-მო-ღვი-და ჰე-ჰეი!  
 Ра-ду-ет сно-ва нас вес-на хе, хей!

*mp*

8

3

3



ად-გა-გა-ცოცხლდა მკვდა-რი-ა. ჰე, ჰეი!  
 Все про-бу-ди-лось о-то сна хе хей!

ძლივს სა-ა-მუ-რი და-მე-ცა ცო-ვი-ცო-ვი-რი ცვაბ-ბო-  
 Неж-но лас-ка-ет луч солн-ца, над зем-лей об-ла-ка плы-

ა.  
 ვუტ,

თოვ-ლს დამ-დნა რა შთა-ზე-და ჰე, ჰეი!  
 звон-ко стру-ясь, ру-чьи бе-гут хе, хей!

სე- ვებ ზემოვ - ყვეს ღვაბი - ა პე- ჰეი!  
 Шум. на - я вновь пришла по - ра хе, хей!



ა ქეთ ა- რაგ- ვი ა- ყვობ- და. ო ქით ბახს ად- ლვს მტკვა- რი -  
 бур - но А - раг - ви с гор мчит - ся. вто - рит ей дrev. ня - я Ку -



ა.  
 რა.



*Plu mosso*  
*mp* კო- დვ ვე- ლობ- სე ვა - ნა. ეხუღს. ცო- დამ შა- ნა- ნობ დე- ნა- ნა-  
 и . вес. на вновь прелестно. е на - ше чу, до не. бес. но. е.



ზუ-ნე-ბის გა-მო-ღვიძე-ბას, ყრიხ-ველთსა-ა მო სტვე-ნა-  
 пол. но. е. не-ги тре-пе-та, птичье-го га-ма, ще-бе-

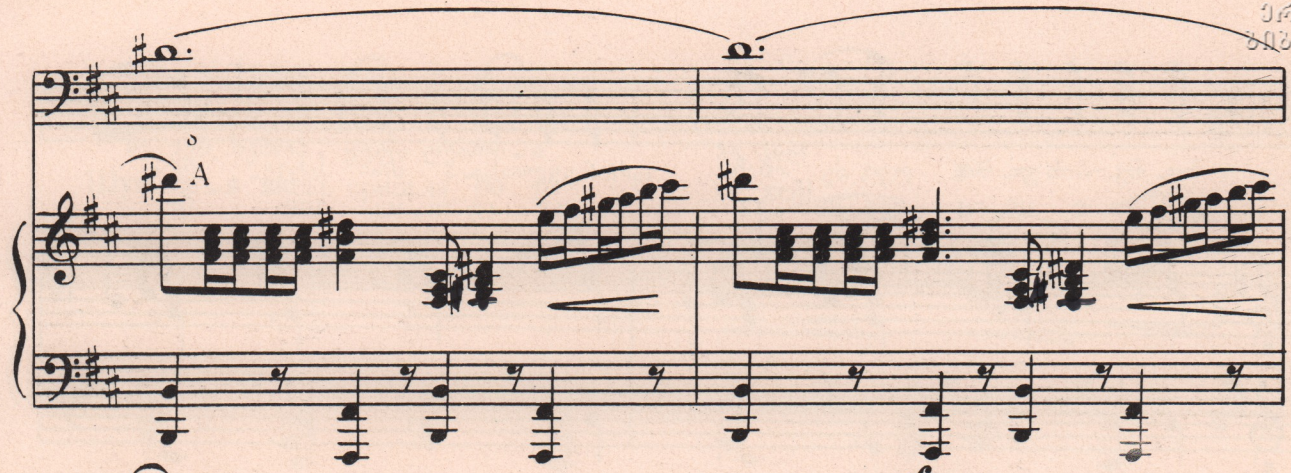

სა-სა-ცა-გა-ხე-დავ, ყველ-გა-ნა  
 та. Го-ры, до-ли-ны и все вок-руг

8 - - - - -

ზღვა მო-ვარდნი-ლა მწვანე-სა-და-ღვს სა-მო-თხე-ში ვნე-ტა-რობ  
 мо-рем зе-ле-ни пле-шет вдруг. И все что ды-шет, что жи-вет,

და-დი ა-რა მძევს ხვა-ლო-სა.  
 жизнь, вос-пе-ва-ет без-за-бот.

8 - - - - -

ბე-ნე-დამ ვა-შო-ი ღვიძი  
Ra-ду-ет сна-ва нас вес-на



ჰე-ჰეო!  
хе-хей!

ლ-ვა ვა-ცხელა მკვდა-რა-ა.  
Все про-бу-ди-лось о-то сна



ჰე-ჰეო!  
хе-хей!

ღმობს ხე-ა მუ-რო-ღა-მე-ვა  
В не-бе-ла-зур-ном там и тут

Յօ- Յօ Յօ- Մ- Թօ Յօճ. Թօ- օ  
 над зем- лей об- ла- ка плы- вут.

ՀՈՒՆ ԶՈՒՅՅ ՏՕՅԱԼ ՈՒԱ ՎԵՐՄՈՒՆԵ

Andante

*mf*

Թօճ Յօ- Յօճ. ԹՅՅճ. Յօճ. օ  
 На го- ре = в вы- си

Եճ- Յօ- Գճ. օճճ. Մօճ. Թօճ. Թօ- Թօ  
 я сто- ял, пре- до мной див- ный

ქვე-ცა-ნა. გულ-ზე მე-სვე-ნა  
 край ле-жал, солн-ца луч на сне.



მზე გუ მოვა-რე.  
 -гу свер-кал.



ვლა-პა-რა-კობ-დი ღმერთ-თა-ნა.  
 са-мой все-лен-ной я вни-мал.



სა-კვ-თლღღღ-ღ ქვე-ნა-ნა მე-ვა სე-ლად და-გუ-ლა-  
 Ах, мать от-чизна ми-лая. О счастье дней твоих меч.

*mp* *contabile*



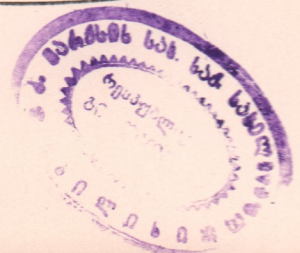
-და-  
-та-ю,

სო- ცო- ცხლე, მის- თვის  
ЖИЗНЬ ГО - ТОВ ОТ- ДАТЬ

სო - კვდო- ლო მჭინ- და მე- ა- რე რჯუ- ლა  
за те- бя. შ- та странна- я без- дна

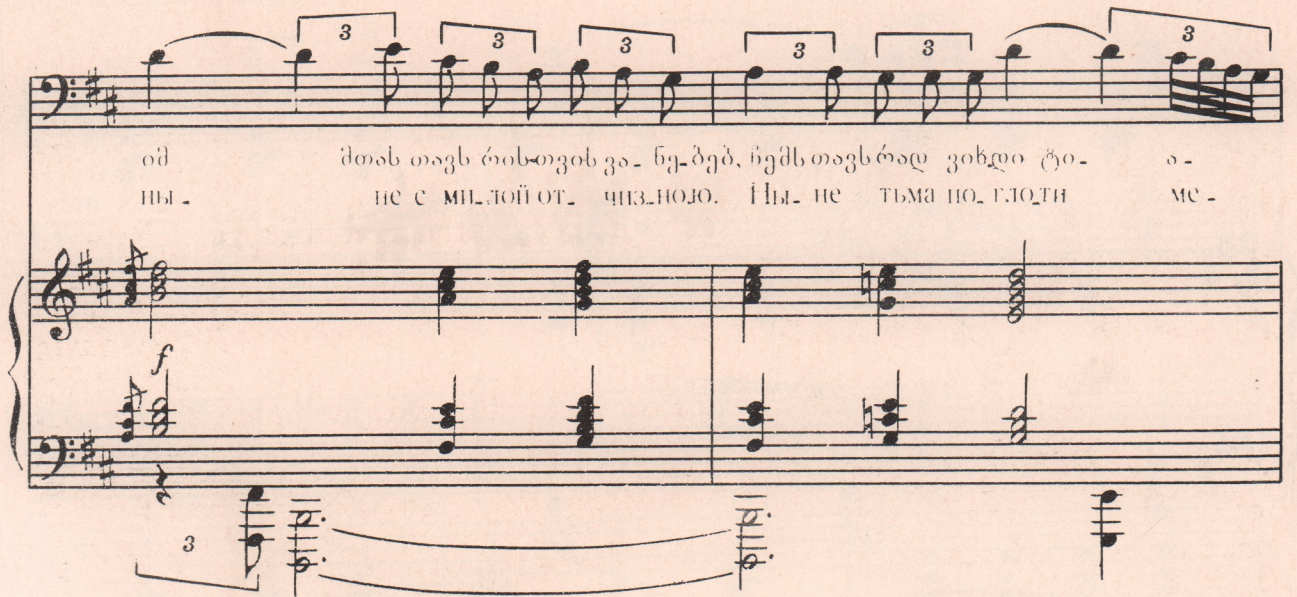
და. ებ- ლა თავ თავ- ქვე მოვ- დო- ვარ.  
там, там ме - ня до- жи- да- ет. ся.

88  
FM 933





ბევ - ში მომე-ღობ ღნე - ლო - ა.  
И на ве-ки про-ща- юсь я



ამ მოას თავს რახთვთ ვა- ნე-ბებ, ნემს თავს რად ვიხდი ტო- ა -  
ны - не с милотой от- чизного. Ты не тьма по- глоти ме -



ლად - ვაი!  
- ნა. А!



რედაქტორი ალ. შავერზაშვილი  
Редактор А. ШАВЕРЗАШВИЛИ

გამომცემ. დ. სეპიაშვილი  
Выпуск. Д. СЕПИАШВИЛИ

---

Заказ 97, Тираж 500, Подписано к печати 19/IV-73 г., Коллч. форм 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>,  
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

Գին  
Цена **30** Դձ.  
коп.

Գր. 13/50

  
ՅԱՐԱՅԵՅԱՆ  
ՆՈՑԿՈՒՄՈՒՅՅ